



## สำนักภาษาต่างประเทศ

งานแปลข่าวอาเซียน			
ประเทศ	สาธารณรัฐฟิลิปปินส์	หมวด	สังคม
ข่าวประจำวัน	๑๗ มีนาคม ๒๕๖๓		
หัวข้อข่าว	ฟิลิปปินส์ปิดสนามบินทั้งหมดบนเกาะลูซอนตั้งแต่วันที่ ๒๐ มีนาคม ๒๕๖๓		



ณ กรุงไทเป (สำนักข่าวไต้หวัน) เมื่อวันที่ ๑๖ มีนาคม ๒๕๖๓ ประธานาธิบดีโรดริโก ดูแตร์เต (Rodrigo Duterte) ได้ประกาศมาตรการกักกันชุมชนทางตอนเหนือของเกาะลูซอน (northern Luzon) จนถึงวันที่ ๑๒ เมษายน ๒๕๖๓ และกำหนดให้ประชาชนที่อาศัยอยู่บนเกาะลูซอนทั้งหมดอยู่แต่ในบ้านตั้งแต่วันที่ ๒๐ มีนาคม เพื่อระงับการแพร่กระจายเชื้อไวรัสที่ชื่อว่า อู่ฮั่นโคโรนาไวรัส หรือ COVID-19

ตามรายงานข่าวจากสำนักข่าวเอพี (AP) ระบุว่า การตัดสินใจดำเนินการมาตรการดังกล่าวเป็นผลมาจากรายงานของเจ้าหน้าที่สาธารณสุขฟิลิปปินส์ยืนยันมีผู้ติดเชื้อรายใหม่ จำนวน ๒๙ ราย ทำให้มีผู้ติดเชื้ออยู่ในประเทศถึง ๑๔๐ ราย โดยมีผู้เสียชีวิตจากการติดเชื้อไวรัสนี้ จำนวน ๑๒ ราย ซึ่งเป็นจำนวนที่มากที่สุด ในภูมิภาคเอเชียตะวันออกเฉียงใต้

สำนักข่าวแอลทีเอ็น (LTN) ของไต้หวันระบุว่า เจ้าหน้าที่ให้เวลาประชาชน ๗๒ ชั่วโมง ในการเดินทางออกจากเกาะลูซอนก่อนที่ปิดสนามบินทุกแห่งบนเกาะ นับตั้งแต่เที่ยงคืนของวันที่ ๒๐ มีนาคม ๒๕๖๓ ซึ่งปรากฏว่า มีนักท่องเที่ยวจำนวนมากเดินทางไปยังสนามบินให้ทันก่อนที่จะดำเนินการมาตรการปิดเกาะ ทั้งนี้ มีสนามบินนานาชาติที่สำคัญและเป็นสนามบินที่มีรายชื่อถูกสั่งปิด ได้แก่ สนามบินนานาชาตินินอย อาคิโน (Ninoy Aquino) กรุงมะนิลา สนามบินนานาชาติคลาร์ก (Clark) ทางตอนกลางของเกาะลูซอน และสนามบินนานาชาติลาอาก (Laoag) ทางตอนเหนือของเกาะลูซอน

นายซัลวาดอร์ ปาเนโร (Salvador Panelo) โฆษกของประธานาธิบดีฟิลิปปินส์ กล่าวว่า เกิดข้อบกพร่องมากมายที่เป็นอุปสรรคต่อความพยายามกักกันในครั้งแรก ด้วยมีผู้โดยสารที่ยังคงแออัดกันบนรถโดยสารสาธารณะและเบียดเสียดกันที่จุดตรวจเมื่อวันจันทร์ที่ผ่านมา นั่นเป็นสิ่งกระตุ้นให้รัฐมนตรีบางคนเสนอแนะถึงมาตรการที่เข้มงวดมากขึ้นต่อประธานาธิบดี

เมื่อวันอังคารที่ผ่านมา ฟิลิปปินส์ได้ระงับการซื้อขายหลักทรัพย์ในตลาดหลักทรัพย์ ซึ่งเป็นประเทศแรก ที่ปิดตลาดการเงินเพราะกลัวไวรัสโคโรนา

ที่มาของข่าว :	<a href="https://www.taiwannews.com.tw/en/news/3898833">https://www.taiwannews.com.tw/en/news/3898833</a>
วันที่พิมพ์ของเว็บไซต์ :	๑๗ มีนาคม ๒๕๖๓

<b>ขั้นตอนการดำเนินการ / หลักวิชาการ :</b> ๑. คัดเลือกข่าวที่น่าสนใจและทันสมัยจากแหล่งข่าวที่น่าเชื่อถือได้ อาทิ <a href="https://www.taiwannews.com">https://www.taiwannews.com</a> ๒. ค้นหาข้อมูลพื้นฐานและข้อมูลทั่วไปเกี่ยวกับเรื่องที่จะแปลจากแหล่งข้อมูลภาษาไทยหรือภาษาอังกฤษ โดยการค้นหาจากระบบสืบค้นอิเล็กทรอนิกส์ และจำกัดการค้นหาเฉพาะเว็บไซต์ที่ลงท้ายด้วย .go.th, .org, .edu เป็นต้น ๓. แปลข่าวจากภาษาอังกฤษเป็นภาษาไทย โดยใช้เครื่องมือช่วยแปล เช่น พจนานุกรมทั้งแบบเล่ม และแบบออนไลน์ คลังคำศัพท์ของสำนักภาษาต่างประเทศ การแลกเปลี่ยนความคิดเห็นกับนักวิเทศสัมพันธ์ในกลุ่มงานเดียวกันเฉพาะจุดที่ยากต่อการแปล
---

<b>ผู้ปฏิบัติงาน</b>	นางสาวศุภพิชญ์ กิตติณัฐพงศ์	นักวิเทศสัมพันธ์ชำนาญการพิเศษ	
<b>กลุ่มงาน</b>	ภาษาอังกฤษ	<b>ลำดับที่/ปีงบประมาณ</b>	๗/๖๓
<b>ผู้ทาน</b>	นางสาวรัชณี เอี่ยมประภาส นางสาวศิริสา ชลายนานนท์	นักวิเทศสัมพันธ์ชำนาญการพิเศษ นักวิเทศสัมพันธ์ชำนาญการพิเศษ	
<b>ผู้ตรวจ</b>	นางสาวกฤษณี มาศรีจันทร์	ผู้อำนวยการสำนักภาษาต่างประเทศ	

## Philippines to shutter all airports in Luzon from March 20

March 17, 2020



TAIPEI (Taiwan News) — Philippine President Rodrigo Duterte announced on March 16 the implementation of community quarantine in northern Luzon until April 12 as well as a lockdown for the entire island from March 20, aiming to curb the spread of the Wuhan coronavirus (COVID-19).

The decision follows the report of 29 new confirmed cases by the Philippine health officials, which brought the toll of confirmed cases in the country to 140. Twelve of the infected have died, the most in a Southeast Asian nation, according to the AP.

The authorities left 72 hours for people to leave Luzon before shuttering all airports on the island from 12 a.m., March 20. An influx of tourists have been arriving at the airports before the lockdown goes into effect, LTN reported.

The major international airports, such as Ninoy Aquino International Airport in Manila, Clark International Airport in central Luzon, and Laoag International Airport in northern Luzon, are among the list of closures.

Presidential spokesman Salvador Panelo said many loopholes set back the first containment attempt, with commuters still cramming public buses and crowding together at checkpoints on Monday. That prompted some Cabinet officials to recommend a more drastic measure to the president.

The country also suspended trade on its stock market on Tuesday, becoming the first country to close its financial markets owing to coronavirus fears.

<https://www.taiwannews.com.tw/en/news/3898833>